

A Christmas Story in London

English learning resource · FR

Line-by-line · English + French

207 lines

Study task: Listen again and notice the expressions you studied.

Welcome to Your English Toolbox, your slow English podcast where we train your ears step by step.

Bienvenue dans Ta Boîte à Outils en Anglais, ton podcast d'anglais lent où nous entraînons tes oreilles pas à pas.

I am Martin, and I am very happy you are here with us today.

Je suis Martin, et je suis très heureux que tu sois ici avec nous aujourd'hui.

And I am Julia, and today we have a special Christmas story for you.

Et je suis Julia, et aujourd'hui nous avons une histoire de Noël spéciale pour toi.

Martin, what are we going to talk about today?

Martin, de quoi allons-nous parler aujourd'hui ?

Tonight we will walk through the cold streets of London on Christmas Eve.

Ce soir, nous allons marcher dans les rues froides de Londres la veille de Noël.

We will meet a tired delivery rider, a strange old clockmaker,

Nous allons rencontrer un livreur fatigué, un étrange vieux horloger,

and a shop where time does not work in a normal way.

et un magasin où le temps ne fonctionne pas de manière normale.

And we will discover how one single hour can change a whole life.

Et nous allons découvrir comment une seule heure peut changer toute une vie.

If you stay with us until the end, you will practice real everyday English in a slow,

Si tu restes avec nous jusqu'à la fin, tu pratiqueras l'anglais quotidien réel dans une histoire lente, calm story.

tranquille.

You will learn useful Christmas and city vocabulary that you can use in real conversations,

Tu apprendras du vocabulaire utile de Noël et de la ville que tu peux utiliser dans des conversations réelles, and you will feel inspired to slow down, breathe, and think about the time in your own life.

et tu te sentiras inspiré à ralentir, respirer et penser au temps dans ta propre vie.



Christmas Eve in Camden Town

Veille de Noël à Camden Town

The wind was sharp and wet over Camden Town, and the rain fell in thin lines under the

Le vent était aigre et humide sur Camden Town, et la pluie tombait en fines lignes sous les streetlights.

lampadaires.

Delivery bikes crossed the streets like small animals searching for food.

Les vélos de livraison traversaient les rues comme de petits animaux cherchant de la nourriture.

People hurried with their heads down, pushing Christmas bags through the dark.

Les gens se dépêchaient la tête baissée, poussant des sacs de Noël à travers l'obscurité.

Thomas pushed his bicycle across the bridge over the canal.

Thomas poussa son vélo sur le pont au-dessus du canal.

His legs were shaking after

Ses jambes tremblaient après

10 hours of deliveries, and his phone battery was almost empty.

10 heures de livraisons, et la batterie de son téléphone était presque vide.

One more order,

Une commande de plus,

and his Christmas Eve would finally end.

et sa veille de Noël finirait enfin.

The app showed a red dot near a narrow street behind Camden High Street.

L'application montrait un point rouge près d'une rue étroite derrière Camden High Street.

The rain hit the screen and his fingers were numb inside his wet gloves.

La pluie frappait l'écran et ses doigts étaient engourdis dans ses gants mouillés.

He thought of his grandmother in Spain, sitting in a warm kitchen,

Il pensait à sa grand-mère en Espagne, assise dans une cuisine chaude,

making soup and singing quiet carols.

préparant de la soupe et chantant des chants de Noël doux.

She had sent a photo that morning of the family table already prepared.

Elle avait envoyé une photo ce matin-là de la table familiale déjà préparée.

He had answered with just one word, working, and a tired thumbs up emoji.

Il avait répondu par un seul mot, travaillant, et un emoji de pouce levé fatigué.



Next year I will not work on Christmas, he muttered.

L'année prochaine, je ne travaillerai pas à Noël, murmura-t-il.

But he had made the same promise last year and the year before.

Mais il avait fait la même promesse l'année dernière et l'année d'avant.

When he turned into the narrow street, the noise of Camden disappeared.

Quand il tourna dans la rue étroite, le bruit de Camden disparut.

The air felt older, as if the city had forgotten this place.

L'air semblait plus vieux, comme si la ville avait oublié cet endroit.

A closed fish and chip shop slept on one side and a dusty bookshop on the other.

Un magasin de fish and chips fermé dormait d'un côté et une librairie poussiéreuse de l'autre.

At the end of the street stood a tiny shop with a faded blue door.

Au bout de la rue se tenait un petit magasin avec une porte bleue fanée.

Above the door hung a sign in almost invisible golden letters.

Au-dessus de la porte pendait un panneau avec des lettres dorées presque invisibles.

It said,

Il disait,

Tempus and Sons.

Tempus et Fils.

Clockmakers since 1843.

Horlogers depuis 1843.

In the window, dozens of clocks and watches shone softly behind the glass.

Dans la vitrine, des dizaines d'horloges et de montres brillaient doucement derrière le verre.

Some were tall and serious, some were small and playful.

Certaines étaient grandes et sérieuses, d'autres étaient petites et ludiques.

A warm yellow light glowed inside like a pocket of time hidden from the cold.

Une chaude lumière jaune brillait à l'intérieur comme une poche de temps cachée du froid.

The red dot on his phone was exactly on top of the little shop.

Le point rouge sur son téléphone était exactement au-dessus du petit magasin.

Who orders food to a clock shop at midnight, he said aloud.

Qui commande de la nourriture dans une horlogerie à minuit, dit-il à voix haute.

He leaned his bicycle against the wall, shook water from his jacket, and opened the door.

Il appuya son vélo contre le mur, secoua l'eau de sa veste et ouvrit la porte.



A little bell rang above his head, not loud but perfectly clear.

Une petite cloche sonna au-dessus de sa tête, pas fort mais parfaitement claire.

The sound felt less like metal and more like a drop of water in a quiet pond.

Le son semblait moins métallique et plus comme une goutte d'eau dans un étang tranquille.

Before we continue, I'd like to ask you something very simple.

Avant de continuer, j'aimerais te poser quelque chose de très simple.

This works like a small poll for our friends listening to the podcast.

Ça fonctionne comme un petit sondage pour nos amis qui écoutent le podcast.

Your answer helps us understand what kind of episodes you enjoy most,

Ta réponse nous aide à comprendre quel genre d'épisodes tu apprécies le plus,

so we can create more content that really fits you.

pour que nous puissions créer plus de contenu qui te correspond vraiment.

If you enjoy practicing English by listening to stories like this one,

Si tu aimes pratiquer l'anglais en écoutant des histoires comme celle-ci,

please write yes in the comments.

écris oui dans les commentaires.

If you prefer more educational and explanatory episodes,

Si tu préfères des épisodes plus éducatifs et explicatifs,

please write no.

écris non.

Just one word, that's all you need to do.

Juste un mot, c'est tout ce que tu as à faire.

When you vote, future episodes become better and more adapted to what you like.

Quand tu votes, les épisodes futurs deviennent meilleurs et plus adaptés à ce que tu aimes.

Now, let's continue the story.

Maintenant, continuons l'histoire.

The clockmaker and his shop.

Le horloger et sa boutique.

Inside the shop was full of clocks.

À l'intérieur, la boutique était pleine de montres.

They covered the walls, stood in corners, and lay sleeping on the counter.

Elles couvraient les murs, se tenaient dans les coins et dormaient sur le comptoir.



Some ticked in quick nervous beats, others in slow, patient breaths.

Certaines tictaient dans des battements rapides et nerveux, d'autres dans des respirations lentes et patientes.

Behind the counter stood a thin old man with silver hair to his shoulders

Derrière le comptoir se tenait un vieil homme mince avec des cheveux argentés jusqu'aux épaules

and round glasses on his nose.

et des lunettes rondes sur son nez.

He wore a dark waistcoat and a soft green scarf.

Il portait un gilet sombre et une douce écharpe verte.

His eyes were bright and sharp like two pieces of winter sky.

Ses yeux étaient brillants et vifs comme deux morceaux de ciel d'hiver.

Good evening, Mr. Tomas.

Bonsoir, M. Tomas, dit le vieil homme.

The old man said.

Dit le vieil homme.

His voice sounded dry and gentle, like pages turning in an old book.

Sa voix sonnait sèche et douce, comme des pages tournant dans un vieux livre.

You are late.

Tu es en retard.

How do you know my name?

Comment sais-tu mon nom ? demanda Tomas, presque en laissant tomber le sac en papier.

Tomas asked, almost dropping the paper bag.

demanda Tomas, presque en laissant tomber le sac en papier.

Is this the right address for the order?

Est-ce la bonne adresse pour la commande ?

The old man smiled.

Le vieil homme sourit.

This is the right place for many orders, he said.

C'est le bon endroit pour de nombreuses commandes, dit-il.

Some are for food, some are for time.

Certaines sont pour de la nourriture, d'autres sont pour le temps.

He came around his counter, his shoes making no sound on the floor.

Il vint autour de son comptoir, ses chaussures ne faisant aucun bruit sur le sol.



You have been giving your time to strangers all day, he continued.

Tu as donné ton temps à des étrangers toute la journée, continua-t-il.

Tonight, perhaps, you will receive something back.

Ce soir, peut-être, tu recevras quelque chose en retour.

I just need a code and then I can go home, Tomas said.

J'ai juste besoin d'un code et ensuite je peux rentrer chez moi, dit Tomas.

If I do not finish soon, I will miss the last tube.

Si je ne finis pas bientôt, je vais rater le dernier métro.

You are always afraid of missing something, are you not?

Tu as toujours peur de manquer quelque chose, n'est-ce pas ?

The old man asked.

Le dernier train, le dernier ordre, la dernière chance, demanda le vieil homme.

The last train, the last order, the last chance.

Le dernier train, le dernier ordre, la dernière chance.

Since he came to London, Tomas was always running, always late,

Depuis qu'il était arrivé à Londres, Tomas courait toujours, toujours en retard,

always chasing time that ran faster than him.

toujours à la poursuite du temps qui courait plus vite que lui.

Who are you? he whispered.

Qui es-tu ? demanda-t-il.

And why does this shop feel so strange?

Et pourquoi ce magasin semble-t-il si étrange ?

The old man touched a small clock shaped like a house.

Le vieil homme toucha une petite horloge en forme de maison.

I am Mr. Tempest, he said.

Je suis M. Tempest, dit-il.

And this shop keeps more than hours and minutes.

Et ce magasin garde plus que des heures et des minutes.

Behind another clock, Tomas saw an old photograph of Camden with horses in the street.

Derrière une autre horloge, Tomas vit une vieille photographie de Camden avec des chevaux dans la rue.

Another showed a young couple dancing in a tiny kitchen with flower on their faces.

Une autre montrait un jeune couple dansant dans une petite cuisine avec des fleurs sur leurs visages.



These are not just clocks, Mr. Tempest said.

Ce ne sont pas juste des horloges, dit M. Tempest.

They are moments that people brought to me when they broke.

Ce sont des moments que les gens m'ont apportés quand ils se sont brisés.

Why am I here?

Pourquoi suis-je ici ?

Tomas asked quietly.

Tomas demanda doucement.

Mr. Tempest looked at the almost dead phone in his hand.

M. Tempest a regardé le téléphone presque mort dans sa main.

Because you are about to lose unless a Christmas with your family, he said.

Parce que tu es sur le point de perdre un Noël avec ta famille, dit-il.

And you are starting to believe that this is normal.

Et tu commences à croire que c'est normal.

I have no choice, Tomas answered.

Je n'ai pas le choix, répondit Tomas.

London is expensive.

Londres est cher.

I must work or I cannot pay the rent.

Je dois travailler ou je ne peux pas payer le loyer.

Maybe you have less choice than you want, the old man replied softly.

Peut-être que tu as moins de choix que tu ne le souhaites, répondit doucement le vieil homme.

But you have more choice than you think.

Mais tu as plus de choix que tu ne le penses.

You can decide what to do with one single hour.

Tu peux décider quoi faire avec une seule heure.

What do you mean?

Que veux-tu dire ? demanda Tomas.

Tomas asked.

Tomas demanda.

Tonight you can borrow one hour from another part of your life, Mr. Tempest said.

Ce soir, tu peux emprunter une heure d'une autre partie de ta vie, dit M. Tempest.



You can visit one moment from your past or one possible moment from your future

Tu peux visiter un moment de ton passé ou un moment possible de ton futur

and live it as if it is happening now.

et le vivre comme si cela se passait maintenant.

That is impossible, Tomas said.

C'est impossible, dit Tomas.

Time only goes in one direction.

Le temps ne va que dans une direction.

For most people, yes, answered the clockmaker.

Pour la plupart des gens, oui, répondit l'horloger.

But this shop is a small crack in the wall of time.

Mais ce magasin est une petite fissure dans le mur du temps.

When the right person comes at the right hour, one special thing can happen.

Quand la bonne personne vient à la bonne heure, quelque chose de spécial peut se produire.

He placed the small house-shaped clock on the counter.

Il plaça la petite horloge en forme de maison sur le comptoir.

The hands moved backwards very slowly as if they were thinking.

Les aiguilles se déplacèrent lentement en arrière comme si elles réfléchissaient.

You must return the hour before dawn, Mr. Tempest added.

Tu dois rendre l'heure avant l'aube, ajouta M. Tempest.

And when you come back, you must change something in your life.

Et quand tu reviendras, tu dois changer quelque chose dans ta vie.

An hour with grandmother.

Une heure avec grand-mère.

If I take this hour, what happens to my work and my rent?

Si je prends cette heure, que se passe-t-il avec mon travail et mon loyer ?

Tomas asked.

Tomas demanda.

Do they disappear?

Est-ce qu'ils disparaissent ?

Nothing disappears, the old man answered.

Rien ne disparaît, répondit le vieil homme.



The world will forget that you were missing, but you will remember everything.

Le monde oubliera que tu étais absent, mais tu te souviendras de tout.

You will return with one new piece of time in your pocket.

Tu reviendras avec une nouvelle pièce de temps dans ta poche.

Tomas did not need to think long.

Tomas n'eut pas besoin de réfléchir longtemps.

I want an hour with my grandmother, he said.

Je veux une heure avec ma grand-mère, dit-il.

Before she became so fragile, before I left for London.

Avant qu'elle ne devienne si fragile, avant que je ne parte pour Londres.

Mr. Tempest nodded and opened a drawer.

M. Tempest hocha la tête et ouvrit un tiroir.

He took out a small silver watch with a red thread attached to it.

Il sortit une petite montre en argent avec un fil rouge attaché.

Hold this, he said.

Tiens ça, dit-il.

Follow the ticking, and when the hour is over, pull the thread.

Suis le tic-tac, et quand l'heure sera écoulée, tire sur le fil.

The shop grew quiet and the other clock slowed down.

La boutique devint silencieuse et l'autre horloge ralentit.

Tomas smelled something warm, like soup and oranges.

Tomas sentit quelque chose de chaud, comme de la soupe et des oranges.

The wooden floor became cold tiles,

Le sol en bois devint des carreaux froids,

and the yellow light became the soft light of a small kitchen.

et la lumière jaune devint la douce lumière d'une petite cuisine.

A radio played old Spanish songs.

Une radio jouait de vieilles chansons espagnoles.

Tomas, hijo, you are late as always, his grandmother called from the stove.

Tomas, hijo, tu es en retard comme toujours, appela sa grand-mère depuis la cuisinière.

She turned with a wooden spoon in her hand, younger and full of energy.

Elle se tourna avec une cuillère en bois à la main, plus jeune et pleine d'énergie.



Tears filled his eyes.

Les larmes remplirent ses yeux.

He hugged her hard.

Il la serra fort dans ses bras.

She laughed.

Elle rit.

Have they closed all the buses in Madrid or what?

Ont-ils fermé tous les bus à Madrid ou quoi ?

For one golden hour, he helped her cut bread, set the table, and taste the soup.

Pendant une heure dorée, il l'aida à couper le pain, à mettre la table et à goûter la soupe.

He listened to her stories,

Il écouta ses histoires,

and this time, he spoke honestly about London.

et cette fois, il parla honnêtement de Londres.

He told her he was tired, lonely, and often afraid.

Il lui dit qu'il était fatigué, seul et souvent effrayé.

She listened in silence and then touched his cheek.

Elle écouta en silence puis toucha sa joue.

You are not a machine, Tomas, she said.

Tu n'es pas une machine, Tomas, dit-elle.

People need time that is not for money.

Les gens ont besoin de temps qui n'est pas pour l'argent.

You cannot stop every job,

Tu ne peux pas arrêter chaque travail,

but you can protect one small hour every day for yourself and the people you love.

mais tu peux protéger une petite heure chaque jour pour toi et les personnes que tu aimes.

Rent does not wait, he protested.

Le loyer n'attend pas, protesta-t-il.

The app does not wait.

L'application n'attend pas.

Then you must learn to wait for yourself, she answered gently.

Alors tu dois apprendre à attendre pour toi-même, répondit-elle doucement.



If you do not, one day your life will pass in notifications

Si tu ne le fais pas, un jour ta vie passera dans des notifications

and you will not remember what it felt like to sit at this table.

et tu ne te souviendras pas de ce que ça faisait de t'asseoir à cette table.

Her words sank deep inside him.

Ses mots s'enfoncèrent profondément en lui.

The red thread on the silver watch began to glow softly.

Le fil rouge de la montre en argent commença à briller doucement.

I have to go, he whispered, but I promise I will stop selling all my time.

Je dois y aller, murmura-t-il, mais je promets que je vais arrêter de vendre tout mon temps.

His grandmother smiled and kissed his forehead.

Sa grand-mère sourit et l'embrassa sur le front.

The kitchen faded, the music became ticking,

La cuisine s'estompa, la musique devint tictac,

and the smell of soup turned back into dust and machine oil.

et l'odeur de la soupe se transforma en poussière et en huile de machine.

A different Christmas morning.

Une matinée de Noël différente.

Tomas opened his eyes and found himself back in the little shop.

Tomas ouvrit les yeux et se retrouva de retour dans la petite boutique.

The silver watch lay cold on the counter, the red thread now black and thin.

La montre en argent était froide sur le comptoir, le fil rouge maintenant noir et fin.

Outside he could hear the distant sound of cars on the main road.

Dehors, il pouvait entendre le bruit lointain des voitures sur la route principale.

Your hour is finished, Mr. Tempest said softly.

Ton heure est terminée, dit doucement M. Tempest.

It is almost dawn.

Il est presque l'aube.

What will you do with what you have learned?

Que feras-tu avec ce que tu as appris ?

Tomas looked at his phone.

Tomas regarda son téléphone.



The delivery app showed his last order as complete as if he had already done it.

L'application de livraison montrait sa dernière commande comme complète, comme s'il l'avait déjà faite.

His earnings were the same, but his heart was not.

Ses gains étaient les mêmes, mais son cœur ne l'était pas.

I cannot change everything today, he said, but I can change one thing.

Je ne peux pas tout changer aujourd'hui, dit-il, mais je peux changer une chose.

I will not take any more orders tonight.

Je ne prendrai plus de commandes ce soir.

He switched the app to offline and felt strangely light.

Il mit l'application hors ligne et se sentit étrangement léger.

Mr. Tempest disappeared into the back and returned with an old blue bicycle with a small bell.

M. Tempest disparut à l'arrière et revint avec un vieux vélo bleu avec une petite cloche.

Someone left this here long ago, he said.

Quelqu'un a laissé ça ici il y a longtemps, dit-il.

Tonight it belongs to you.

Ce soir, ça t'appartient.

You paid for it with one honest hour.

Tu l'as payé avec une heure honnête.

Tomas pushed the bike out into the pale London morning.

Tomas poussa le vélo dans la pâle matinée londonienne.

The rain had stopped and a thin line of pink was growing over the roofs.

La pluie avait cessé et une fine ligne rose grandissait au-dessus des toits.

He opened the chat with his grandmother and typed,

Il ouvrit le chat avec sa grand-mère et tapa,

Abuela, I'm calling you in five minutes.

Abuela, je t'appelle dans cinq minutes.

Put the coffee on.

Mets le café.

Then he added, next year I want to eat your Christmas soup in person.

Puis il ajouta, l'année prochaine je veux manger ta soupe de Noël en personne.

I am going to organize my life for that.

Je vais organiser ma vie pour ça.



He pressed send and began to ride home through the quiet streets.

Il appuya sur envoyer et commença à pédaler chez lui à travers les rues tranquilles.

For the first time, the city did not feel like an enemy made of clocks and deadlines.

Pour la première fois, la ville ne semblait pas être un ennemi fait d'horloges et de délais.

It felt like a place full of small quiet hours waiting to be discovered.

Ça ressemblait à un endroit plein de petites heures tranquilles attendant d'être découvertes.

And deep in Camden town, behind a faded blue door,

Et au fond de Camden Town, derrière une porte bleue fanée,

a hundred clocks ticked together in gentle agreement.

une centaine d'horloges tic-tac ensemble en douce harmonie.

Thank you for listening to this Christmas story, dear friend.

Merci d'avoir écouté cette histoire de Noël, cher ami.

We hope it helped you practice your English and also think about your own time.

Nous espérons que cela t'a aidé à pratiquer ton anglais et aussi à réfléchir sur ton propre temps.

Maybe there is one small hour that you want to protect in your day.

Peut-être qu'il y a une petite heure que tu veux protéger dans ta journée.

Before we finish, a quick reminder.

Avant de finir, un rapide rappel.

Your comments work like a simple voting system for this podcast.

Tes commentaires fonctionnent comme un simple système de vote pour ce podcast.

They help us decide what kind of content to create next.

Ils nous aident à décider quel type de contenu créer ensuite.

If you enjoy learning English through stories like this one, write yes.

Si tu aimes apprendre l'anglais à travers des histoires comme celle-ci, écris oui.

If you prefer more educational episodes, write no.

Si préfères des épisodes plus éducatifs, écris non.

Just one word is enough.

Un seul mot suffit.

The more friends vote, the better and more adapted this podcast becomes for everyone.

Plus il y a d'amis qui votent, mieux et plus adapté ce podcast devient pour tout le monde.

Thank you for helping shape future episodes.

Merci d'aider à façonner les futurs épisodes.



From all of us at Your English Toolbox,

De la part de tous chez Your English Toolbox,

we wish you a peaceful, slow, and very happy Christmas.

nous te souhaitons un Noël paisible, lent et très heureux.

Take care and see you in the next episode.

Prends soin de toi et à la prochaine épisode.

